

AUDITO PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

2019 m. *vasario 25* d. Nr. *1F-15*
Vilnius

Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerija (toliau – paslaugų gavėjas), atstovaujama Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijos kanclerės Ingos Černiuk, veikiančios pagal Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijos darbo reglamentą, patvirtintą Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 2017 m. kovo 17 d. įsakymu Nr. 3-119 „Dėl Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijos darbo reglamento patvirtinimo“, **VĮ Vidaus vandens kelių direkcija** (toliau – mokėtojas), atstovaujama įmonės generalinio direktoriaus Vladimiro Vinokurovo, veikiančio pagal mokėtojo įstatą, ir **UAB „APSKAITOS IR MOKESČIŲ KONSULTACIJOS“** (toliau – paslaugų teikėjas), atstovaujama bendrovės direktoriaus Dainiaus Vaičekonio, veikiančio pagal paslaugų teikėjo įstatą, sudarė šią 2018 m. finansinių ataskaitų rinkinio audito paslaugų pirkimo sutartį (toliau – sutartis), kurioje paslaugų teikėjas, mokėtojas ir paslaugų gavėjas kartu vadinami šalimis, o kiekvienas atskirai – šalimi.

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Paslaugų teikėjas sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka įsipareigoja atlikti mokėtojo, kurio savininko teisės ir pareigos įgyvendina paslaugų gavėjas, 2018 metų finansinių ataskaitų rinkinio auditą (toliau – auditas, paslaugos) už laikotarpį nuo 2018-01-01 iki 2018-12-31, audito rezultatus įforminti Finansinių ataskaitų audito įstatymo nustatyta tvarka, paslaugų gavėjas ir mokėtojas įsipareigoja priimti kokybiškas ir laiku suteiktas paslaugas, ir mokėtojas įsipareigoja sumokėti už kokybiškai suteiktas paslaugas sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

2. SUTARTIES KAINA IR MOKĖJIMO SĄLYGOS

2.1. Vadovaujantis Kainodaros taisyklių nustatymo metodikos, patvirtintos 2017 m. birželio 28 d. Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus įsakymu Nr. 1S-95 „Dėl kainodaros taisyklių nustatymo metodikos patvirtinimo“ (su pakeitimais), 11 punktu, bus naudojamas fiksuotos kainos pirkimo sutarties kainos apskaičiavimo būdas.

2.2. Bendra sutarties kaina yra **2420,00 Eur** (du tūkstančiai keturi šimtai dvidešimt eurų ir 00 ct), įskaitant pridėtinės vertės mokestį (toliau – PVM):

2.2.1. bendra sutarties kaina be PVM yra **2000,00 Eur** (du tūkstančiai eurų ir 00 ct);

2.2.2. PVM sudaro **420,00 Eur** (keturis šimtus dvidešimt eurų ir 00 ct).

2.3. Mokėtojas sumoka paslaugų teikėjui už tinkamai ir laiku suteiktas paslaugas, per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo trišalio paslaugų priėmimo-perdavimo akto pasirašymo ir sąskaitos faktūros gavimo dienos. Sąskaita faktūra mokėtojui teikiama naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis. Mokėjimas atliekamas pavedimu į sutartyje nurodytą paslaugų teikėjo banko sąskaitą. Sutarties kaina pagal šią sutartį yra apskaičiuojama ir mokėjimai atliekami eurais.

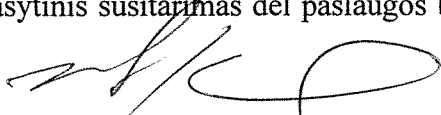
2.4. Sutarties galiojimo laikotarpiu bendra sutarties kaina yra nekintama ir nebus perskaičiuojama pagal bendro kainų lygio kitimą ar paslaugų grupių kainų pokyčius. Į bendrą sutarties kainą turi būti įskaityti visi paslaugos teikėjui privalomi mokėti mokesčiai ir visos išlaidos, reikalingos tinkamam sutarties įvykdymui.

2.5. Sutartyje numatyta paslaugos bendra sutarties kaina dėl pasikeitusių mokesčių bus perskaičiuojama tokia tvarka:

1) pasikeitus PVM tarifo dydžiui, bendra sutarties kaina bus perskaičiuojama. Pasikeitus kitiems mokesčiams, bendra sutarties kaina nebus perskaičiuojama;

2) pasikeitus PVM tarifo dydžiui, bendrą sutarties kainą sudarantis PVM tarifas nesuteiktoms paslaugoms keičiamas (didinamas arba mažinamas) pagal Lietuvos Respublikos galiojančius teisės aktus;

3) atskiras rašytinis susitarimas dėl paslaugos bendros sutarties kainos perskaičiavimo nebus pasirašomas;



- 4) perskaičiuota kaina pradedama taikyti nuo pakeisto PVM tarifo dydžio įsigaliojimo dienos.
2.6. Išankstinis apmokėjimas nenumatomas.

3. SUTARTIES VYKDYMAS

3.1. Paslaugos turi būti suteiktos iki 2019 m. kovo 15 d. Paslaugų teikėjas suteikęs audito paslaugas turi pateikti paslaugų gavėjui ir mokėtojiui nepriklausomo auditoriaus išvadą ir audito ataskaitą (po 3 vnt. originalo egzempliorius ir elektroninę versiją), su pastabomis ir pasiūlymais (įvardinant teigiamus ir neigiamus mokėtojo finansinės veiklos rezultatus) bei paslaugų (paslaugų dalies) perdavimo-priėmimo aktą (3 egz.) ir sąskaitą faktūrą (tik mokėtojiui).

3.2. Už sutarties vykdymą, sąskaitos faktūros pasirašymą, priėmimo-perdavimo akto pasirašymą, pastabų teikimą pagal 5.2.1 papunktį ir informacijos teikimą sutarties vykdymo klausimais šalims atstovaujantys atsakingi asmenys, taip pat už sutarties ir sutarties pakeitimų paskelbimą Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje paslaugos gavėjui atstovaujantis atsakingas asmuo, jų kontaktai pateikti sutarties priede, kuris neviešinamas. Priede numatytų atsakingų asmenų asmens duomenys tvarkomi vadovaujantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas).

4. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖS IR PAREIGOS

4.1 Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

4.1.1. paslaugas teikti laiku, savo rizika ir sąskaita kaip įmanoma rūpestingai bei efektyviai, įskaitant, bet neapsiribojant, paslaugų teikimą pagal geriausius visuotinai pripažįstamus profesinius, techninius standartus ir praktiką, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius;

4.1.2. vadovaudamasis Lietuvos Respublikos teisės aktų numatyta tvarka pateikti paslaugų gavėjui ir mokėtojiui nepriklausomo auditoriaus išvadą ir audito ataskaitą su pastabomis ir pasiūlymais įvardinant teigiamus ir neigiamus mokėtojo finansinės veiklos rezultatus;

4.1.3. paslaugų gavėjui ar mokėtojiui pareiškus argumentuotas pastabas dėl nekokybiško ir (ar) netinkamo paslaugų teikimo, savo lėšomis ištaisyti netinkamai suteiktas paslaugas šalių suderintais terminais ir būdais;

4.1.4. paslaugų gavėjui ar mokėtojiui nepareiškus pastabų per sutarties 5.2.1 papunktyje nustatytą terminą dėl nekokybiško ir (ar) netinkamo paslaugų teikimo, pateikti perdavimo-priėmimo aktą (3 egz.) paslaugos gavėjui ir mokėtojiui;

4.1.5. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus sutartyje ir galiojančiuose teisės aktuose;

4.1.6. už suteiktą paslaugą pateikti mokėtojiui pasirašyti sąskaitą faktūrą informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis.

4.2. Paslaugų teikėjo teisės:

4.2.1. prašyti iš paslaugų gavėjo ir mokėtojo pateikti turimą informaciją, reikalingą vykdant sutartį;

4.2.2. kitos sutartyje ir teisės aktuose numatytos teisės.

5. PASLAUGŲ GAVĖJO IR MOKĖTOJO TEISĖS IR PAREIGOS

5.1. Paslaugų gavėjas ir mokėtojas įsipareigoja:

5.1.1. paslaugų teikėjo prašymu teikti jam turimą informaciją, reikalingą sutarties vykdymui;

5.1.2. teikdamas paslaugų teikėjui informaciją užtikrinti, kad dokumentuose pateikiama informacija būtų teisinga ir neklaidinanti;

5.1.3. pasirašyti paslaugų perdavimo-priėmimo aktą, jei paslaugų teikėjas tinkamai ir laiku suteikė paslaugas.

5.2. Paslaugų gavėjo ir mokėtojo teisės:

5.2.1. per 10 (dešimt) darbo dienų nuo paslaugų perdavimo-priėmimo akto gavimo reikšti argumentuotas pastabas dėl nekokybiško ir (ar) netinkamo paslaugų teikimo ir reikalavimus dėl tokio sutarties trūkumo ištaisyimo terminų ir būdų;

5.2.2. atsisakyti priimti paslaugas, jei jos neatitinka sutarties sąlygų;

5.2.3. kitos sutartyje ir teisės aktuose nustatytos teisės.

6. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

6.1. Laiku pagal sutarties nuostatas nesuteikus paslaugų, paslaugų teikėjas moka paslaugų gavėjui 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo bendros sutarties kainos su PVM už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną. Mokėtojui laiku neatsiskaitant pagal sutartį, ir paslaugų teikėjui pareikalavus, paslaugų gavėjas moka paslaugų teikėjui 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo laiku neapmokėtos sumos už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia nuo sutarties įsipareigojimų vykdymo.

6.2. Jeigu ne dėl paslaugų gavėjo kaltės paslaugų teikėjas vėluoja suteikti paslaugas daugiau nei 10 (dešimt) kalendorinių dienų arba nevykdo ar netinkamai vykdo savo įsipareigojimus, paslaugų gavėjas, raštu įspėjęs paslaugų teikėją prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų, gali nutraukti sutartį ir (ar) reikalauti sumokėti baudą, lygią 10 (dešimt) proc. bendros sutarties kainos su PVM.

6.3. Šalys įsipareigoja susilaikyti nuo veiksmų, kuriais būtų pažeistos sutarties sąlygos, kurie darytų žalą šalių interesams, geram vardui ir tarpusavio bendradarbiavimui.

7. KONFIDENCIALUMAS

7.1. Kiekviena šalis įsipareigoja neatskleisti jokios vykdant sutartį iš kitos šalies gautos ar su sutarties vykdymu susijusios informacijos jokiems tretiesiems asmenims be išankstinio rašytinio kitos šalies sutikimo ir visą šią informaciją laikyti konfidencialia, nebent tokios informacijos atskleidimas būtų privalomas pagal Lietuvos Respublikos galiojančius teisės aktus.

7.2. Šalys įsipareigoja nenaudoti ir neviešinti konfidencialios informacijos jokiais kitais tikslais, išskyrus teisės aktuose numatytus atvejus.

7.3. Kiekviena šalis privalo užtikrinti, kad būtų laikomasi Lietuvos Respublikos teisės aktų, reglamentuojančių valstybės, tarnybos ar komercinę paslaptis ir duomenų apsaugą.

7.4. Paslaugų teikėjas negali paslaugų gavėjo duomenų naudoti tiesioginės rinkodaros tikslais (taip pat ir reklaminio pobūdžio pranešimams siųsti).

7.5. Sutartyje aptartos konfidencialumo sąlygos yra neterminuotos.

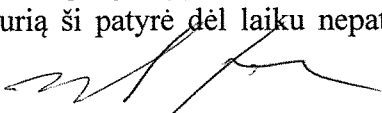
8. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS

8.1. Šalys neatsako už dalinį ar visišką prisiimtų sutartinių įsipareigojimų neįvykdymą, jeigu įrodo, kad įsipareigojimų neįvykdė dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių.

8.2. Sutarties šalis, kuri dėl nenugalimos jėgos aplinkybių negali įvykdyti savo sutartinių įsipareigojimų, privalo nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) kalendorines dienas nuo aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo dienos, raštu informuoti apie tai kitą šalį.

8.3. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnyje ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“. Pažymos dėl nenugalimos jėgos aplinkybių patvirtinimo išduodamos vadovaujantis Nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos aprašu, patvirtintu Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl Nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos aprašo patvirtinimo“.

8.4. Pagrindas atleisti nuo atsakomybės sutarties šalį, kuri dėl nenugalimos jėgos aplinkybių negali įvykdyti savo sutartinių įsipareigojimų, atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu sutarties šalis laiku nepateikia pranešimo ar, nesant galimybės pateikti pranešimą, kitaip neinformuoja apie negalėjimą įvykdyti sutartinius įsipareigojimus, ji privalo kompensuoti kitai sutarties šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.



8.5. Jei nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės trunka ilgiau kaip 10 (dešimt) kalendorinių dienų, tuomet, nepaisant sutarties įvykdymo termino pratęsimo, kuris dėl minėtųjų aplinkybių gali būti paslaugų teikėjui suteiktas, bet kuri sutarties šalis turi teisę nutraukti sutartį įspėdama apie tai kitą šalį prieš 5 (penkias) kalendorines dienas. Jei pasibaigus šiam 5 (penkių) kalendorinių dienų laikotarpiui nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės vis dar yra, sutartis nutraukiama ir pagal sutarties sąlygas šalys atleidžiamos nuo tolesnio sutarties vykdymo.

9. SUTARTIES GALIOJIMAS, PAKEITIMAS IR NUTRAUKIMAS

9.1. Sutartis įsigalioja tą pačią dieną po to, kai visos šalys ją pasirašo, patvirtina antspaudais (jei tokie yra) ir ji užregistruojama Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijoje ir galioja 3 (tris) mėnesius arba iki visiško šalių įsipareigojimų pagal sutartį įvykdymo arba iki sutarties nutraukimo.

9.2. Paslaugų gavėjas, vadovaudamasis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.721 straipsniu, turi teisę bet kada vienašališkai nutraukti sutartį, raštu įspėdamas paslaugų teikėją prieš 30 (dešimt) kalendorinių dienų.

9.3. Paslaugų teikėjas, vadovaudamasis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.721 straipsniu, turi teisę nutraukti sutartį dėl svarbių priežasčių, raštu įspėdamas paslaugų gavėją prieš 30 (dešimt) kalendorinių dienų. Tokiu atveju paslaugų teikėjas privalo visiškai atlyginti paslaugų gavėjo patirtus nuostolius.

9.4. Sutartis gali būti nutraukiama šalių rašytiniu sutarimu. Sutarties nutraukimas neatleidžia šalių nuo įsipareigojimų visiškai atsiskaityti viena su kita, taip pat nepanaikina teisės reikalauti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl įsipareigojimų pagal sutartį nevykdymo ar netinkamo vykdymo, net jeigu tokie įsiskolinimai tampa žinomi po sutarties nutraukimo dienos.

9.5. Sutartis gali būti nutraukta kitais Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytais pagrindais.

9.6. Sutarties sąlygos jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos neatliekant naujos pirkimo procedūros Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnio nustatytais pagrindais.

9.7. Pasikeitus šalių pavadinimams, adresams, telefonų numeriams, banko rekvizitams ar už sutarties vykdymą atsakingiems asmenims, sutarties šalys įsipareigoja raštu per 3 (tris) darbo dienas nuo pasikeitimo raštu informuoti apie tai viena kitą. Šaliai informavus kitą šalį apie šiame papunktyje nurodytus pakeitimus, be papildomo rašytinio susitarimo šalys jais vadovaujasi ir taiko. Šalis, neįvykdžiusi šių reikalavimų, negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, kad šalių veiksmai, atlikti pagal paskutinius joms žinomus kitos šalies rekvizitus ir (ar) už sutarties vykdymą atsakingų asmenų kontaktus, neatitinka sutarties sąlygų arba kad ji negavo pranešimų, siųstų jai pagal tuos rekvizitus ir (ar) už sutarties vykdymą atsakingų asmenų kontaktus.

9.8. Visi sutarties pakeitimai ir papildymai galioja tik tada, kai jie sudaryti raštu, pasirašyti šalių ar jų įgaliotų atstovų, patvirtinti antspaudais (jei tokie yra) ir užregistruoti Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijoje, išskyrus sutarties 9.7 papunktyje nurodytus atvejus. Sutarties pakeitimai ar papildymai yra neatskiriama sutarties dalis.

10. GINČŲ SPRENDIMAS

10.1. Visi tarp šalių kilę ginčai ar nesutarimai, susiję su sutartimi, turi būti sprendžiami derybų būdu. Šalims nesutarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teismuose.

11. KITOS SĄLYGOS

11.1. Nė viena iš šalių negali perduoti savo teisių ir pareigų dėl visos ar dalies sutarties trečiosioms šalims be raštiško kitų šalių sutikimo.

11.2. Vykdydamos ir aiškindamos sutarties sąlygas, taip pat sprendamos sutarties nereglamentuotus klausimus, šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos įstatymais ir kitais teisės aktais.

11.3. Šalys pareiškia, kad jų atstovai, pasirašę sutartį, veikia suteiktą įgalinimų ribose, kurie suteikti nepažeidžiant Lietuvos Respublikos įstatymų, šalių įstatų (nuostatų) ar statuto, valdymo organų reglamentų ir kitų norminių aktų reikalavimų.

11.4. Visi sutarties šalių su sutartimi susiję tarpusavio pranešimai yra pateikiami raštu sutartyje nurodytais adresais. Skubūs pranešimai gali būti perduodami šalims sutartyje nurodytais elektroninio pašto adresais. Tokiu atveju šalis, gavusi šią informaciją, privalo nedelsdama patvirtinti jos gavimo faktą.

11.5. Sutartis sudaryta 3 (trimis) egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai sutarties šaliai. Kiekvienas sutarties egzempliorius turi vienodą juridinę galią.

11.6. Neatskiriamos sutarties dalys:

11.6.1. paslaugų gavėjo 2019 m. vasario 6 d. raštas Nr. 2-1050 „Dėl kvietimo pateikti pasiūlymą“;

11.6.2. paslaugų teikėjo 2019 m. vasario 7 d. per Centrinę viešųjų pirkimų informacinę sistemą pateiktas pasiūlymas „Pasiūlymas dėl 2018 m. finansinių ataskaitų rinkinio audito paslaugų pirkimo“.

11.7. Sutarties priedas – „Šalims atstovaujantys atsakingi asmenys (neviešintinas).“

12. ŠALIŲ REKVIZITAI

Paslaugų gavėjas:

**Lietuvos Respublikos
susisiekimo ministerija**

Įstaigos kodas 188620589
Gedimino pr. 17, Vilnius

Tel. (8 5) 261 2363
A. s. LT45 7044 0600 0807
2889
AB SEB bankas
A. V.

Ministerijos kanclerė

Inga Černiuk



Mokėtojas:

**VĮ Vidaus vandens kelių
direkcija**

Įmonės kodas 132090925
Raudondvario pl. 113,
Kaunas

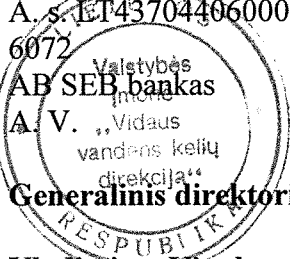
Tel. (8 37) 322804
A. s. LT43704406000813
6072

Valstybės
AB SEB bankas

A. V. „Vidaus
vandens kelių
direkcija“

Generalinis direktorius

Vladimiras Vinokurovas



Paslaugų teikėjas:

**UAB „APSKAITOS IR MOKESČIŲ
KONSULTACIJOS“**

Įmonės kodas 125654457
Žygio g. 97-101, Vilnius

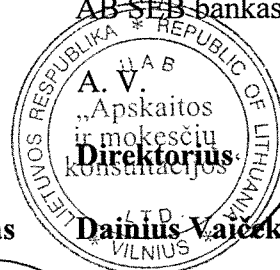
Tel. (8 5) 262 7943
A. s. LT34704406001742382

AB SEB bankas

A. V.
„Apskaitos
ir mokesčių
konsultacijos“

Direktorius

Dainius Vaicekonis



ŠALIMS ATSTOVAUJANTYS ATSAKINGI ASMENYS

1. Paslaugų gavėjui atstovaujantis atsakingas asmuo yra Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijos Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijos Biudžeto ir investicijų departamento Ekonomikos ir apskaitos skyriaus vedėjas Žydrūnas Jonutis, tel. (8 5) 239 3814, el. p. zydrunas.jonutis@sumin.lt, o jo nesant – Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijos Biudžeto ir investicijų departamento Ekonomikos ir apskaitos skyriaus patarėja Jūratė Ona Krupavičiūtė, tel. (8 5) 239 3978, el. p. jurate.krupaviciute@sumin.lt.

2. Už sutarties ir sutarties pakeitimų paskelbimą Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje paslaugų gavėjui atstovaujantis atsakingas asmuo yra Lietuvos Respublikos susisiekimo ministerijos Ūkio skyriaus vyriausiasis specialistas Nerijus Vasiliauskas, tel. (8 5) 239 3837, el. p. nerijus.vasiliauskas@sumin.lt.

3. Paslaugų teikėjui atstovaujantis atsakingas asmuo – UAB „APSKAITOS IR MOKESČIŲ KONSULTACIJOS“ direktorius Dainius Vaičekonis, tel. (8 5) 262 7943, el. p. info@konsultantas.lt, o jo nesant – auditoriaus padėjėja Ieva Raginytė, tel. (8 5) 262 7943, el. p. ieva@konsultantas.lt.

4. Mokėtojų atstovaujantys atsakingi asmenys – VĮ Vidaus vandens kelių direkcijos vyriausioji buhalterė Diana Agurkytė, tel. 8 601 95442, el. p. diana.agurkyte@vvkd.lt, o jai nesant – VĮ Vidaus vandens kelių direkcijos vyriausioji specialistė Jolanta Kulbienė, tel. 8 602 54349, el. p. jolanta.kulbienie@vvkd.lt.
